
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{ère} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

BILL 100

**AN ACT TO AMEND THE
CHILD AND FAMILY SERVICES AND
FAMILY RELATIONS ACT**

LIBRARY
PROPERTY OF
NEW BRUNSWICK
PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES SERVICES À L'ENFANT ET
À LA FAMILLE ET SUR
LES RELATIONS FAMILIALES**

HON. NANCY E. CLARK-TEED

L'HON. NANCY E. CLARK-TEED

EXPLANATORY NOTES

Section 1

A shorter title will be used.

Section 2

(a) The Minister will be able to authorize any appropriate employee of an approved community social service agency to exercise his authority and duties under the *Family Services Act*. This provision may be used to designate employees of Band Councils for Indian Reserves to carry out the Minister's responsibilities on Indian Reserves.

(b) The Minister may approve certain community social service agencies for the purpose of performing specified functions in relation to adoption and for the purpose of exercising or performing, through their employees, the authority and duties of the Minister under the *Family Services Act*.

(c) The Minister is given authority to monitor the services provided by agencies approved by him under section 3 of the *Family Services Act*.

Section 3

The delay period between the making of an application to a court under Part IV of the *Family Services Act* and the hearing of the application is increased from five to fifteen days.

Section 4

(a) A person wishing to adopt a child may apply either to the Minister or to a community social service agency approved under the new paragraph 3(1)(b.1) of the *Family Services Act*.

(b) and (c) Criteria to be considered by the Minister or a community social service agency in determining the suitability of prospective adoptive parents are contained in Part V of the *Family Services Act* and in the regulations.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Contraction du titre.

Article 2

a) Le Ministre pourra déléguer les pouvoirs et fonctions que lui confère la *Loi sur les services à la famille*, à tout employé compétent d'une agence de services sociaux communautaires agréée. La présente disposition permettrait de nommer un employé d'un Conseil de Bande d'une réserve indienne pour exercer dans cette réserve les attributions du Ministre.

b) Le Ministre peut agréer certaines agences de services sociaux communautaires pour remplir certaines fonctions en matière d'adoption et pour exercer, par leurs employés, les pouvoirs que confère au Ministre la *Loi sur les services à la famille*.

c) Il est conféré au Ministre le pouvoir de superviser les services fournis par les agences qu'il a agréées en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les services à la famille*.

Article 3

L'intervalle entre la production d'une demande à la cour en application de la Partie IV de la *Loi sur les services à la famille* et l'audition de la demande passe de cinq à quinze jours.

Article 4

a) La personne qui désire adopter un enfant peut adresser sa demande au Ministre ou à une agence de services sociaux communautaires agréée en vertu du nouvel alinéa 3(1)b.1) de la *Loi sur les services à la famille*.

b) et c) Les critères que le Ministre ou une agence de services sociaux communautaires doit prendre en considération pour déterminer si une personne est digne d'être adoptant sont énoncés à la Partie V de la *Loi sur les services à la famille* et dans les règlements.

Section 5

The section is modified to require that a parent placing a child for adoption consider the best interests of the child above all other circumstances. The Minister or a community social service agency will be able to provide social services to a parent to assist in the parent's determination of the best interests of a child.

Section 6

No person is to place or to receive a child for adoption unless thirty days prior notice is given to the Minister.

Section 7

The Minister may have an approved community social service agency conduct the investigation required with respect to the placement of a child for adoption. The Minister will not be required to inform a parent of the results of a placement investigation.

Section 8

Additional material will be required to be submitted to the court on adoption applications.

Section 9

Court records on adoptions, and records of medical, social or religious agencies in relation to adoptions, will be available to the Minister.

Section 10

Regulation-making powers with respect to adoptions are added.

Section 11

Coming-into-force provision.

Article 5

La modification de l'article oblige les parents qui placent un enfant à donner la primauté à l'intérêt supérieur de l'enfant. A cette fin, le Ministre ou une agence de services sociaux communautaires offre aux parents l'aide nécessaire.

Article 6

Il est interdit de placer ou de recevoir un enfant en adoption sans en avoir donné au Ministre un avis de trente jours.

Article 7

Le Ministre peut confier une enquête sur le placement d'un enfant en vue de l'adoption à une agence de services sociaux communautaires agréée. Il n'est plus obligé de communiquer aux parents les résultats de l'enquête.

Article 8

Des pièces supplémentaires devront être soumises à la cour lors d'une demande d'adoption.

Article 9

Seront disponibles au Ministre les dossiers d'adoption que détient la cour ou une agence de services sociaux, médicale ou religieuse.

Article 10

Pouvoir d'établir des règlements sur l'adoption.

Article 11

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Child and Family Services and
Family Relations Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1(1) *The Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is retitled the Family Services Act.*

1(2) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Child and Family Services and Family Relations Act, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Family Services Act.*

2 *Section 3 of the said Act is amended*

(a) *by adding immediately after the word "Department" where it appears in paragraph (1)(b) thereof a comma followed by the words "or any appropriate employee of a community social service agency approved under paragraph (b.1),";*

(b) *by adding immediately after paragraph (1)(b) thereof the following paragraph:*

**Loi modifiant la Loi sur les
services à l'enfant et à la famille et
sur les relations familiales**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1(1) *La Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, change de titre et devient la Loi sur les services à la famille.*

1(2) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites à la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document, doivent s'entendre comme faites à la Loi sur les services à la famille.*

2 *L'article 3 de cette loi est modifié*

a) *par l'adjonction après le mot «ministère» à l'alinéa (1)b), des mots suivants «ou tout employé compétent d'une agence de services sociaux communautaires agréée en application de l'alinéa b.1)»;*

b) *par l'adjonction après l'alinéa (1)b) de l'alinéa suivant:*

(b.1) may, in writing, approve any community social service agency that meets the standards and criteria prescribed by regulation, and such additional standards and criteria as the Minister considers fit, for the purposes of paragraph (b) and sections 67, 71 and 74,

(c) by adding immediately after subsection (2) thereof the following subsection:

3(2.1) Where the Minister is advised that a community social service agency approved under paragraph (1)(b.1) is providing a social service that may be of

(a) inadequate quality, or

(b) dangerous, destructive or damaging to a recipient of the social service,

he shall evaluate the matter brought to his attention and may make such investigation as he considers necessary, and the provisions of subsections 22(1) to (5) apply with such changes as are necessary.

3(2.2) Where the owner or person in charge of a community social service agency being evaluated pursuant to subsection (2.1) fails or refuses to comply with a directive given by the Minister pursuant to subsection 22(4) or does anything referred to in subsection 22(5), the Minister may revoke the approval given under paragraph (1)(b.1).

3(2.3) Where the Minister issues a directive pursuant to section 22 in relation to an evaluation pursuant to subsection (2.1) or revokes an approval given under paragraph (1)(b), any affected person or community social service agency may request the Minister to review his decision in accordance with section 15.

(d) by striking out the words "any employee of the Department authorized" where they appear in subsection (3) thereof and substituting therefor the words "any person authorized under paragraph (1)(b)".

b.1) peut agréer par écrit toute agence de services sociaux communautaires qui répond aux normes et critères prescrits par règlement et aux normes et critères additionnels que le Ministre juge appropriés, pour l'application de l'alinéa b) et des articles 67, 71 et 74;

c) par l'adjonction après le paragraphe (2) du paragraphe suivant:

3(2.1) Le Ministre doit, lorsqu'il est avisé qu'une agence de services sociaux communautaires agréée en vertu de l'alinéa (1)b.1) fournit un service social qui peut être

a) d'une qualité insuffisante, ou

b) dangereux, destructif ou dommageable pour ses bénéficiaires,

évaluer la question portée à son attention et il peut mener les enquêtes qu'il juge nécessaires; les dispositions des paragraphes 22(1) à (5) s'appliquent avec les adaptations qui s'imposent.

3(2.2) Lorsque le propriétaire ou le responsable d'une agence de services sociaux communautaires faisant l'objet d'une évaluation conformément au paragraphe (2.1), omet ou refuse de se conformer à une directive donnée par le Ministre conformément au paragraphe 22(4) ou bien accomplit un des actes mentionnés au paragraphe 22(5), le Ministre peut révoquer l'agrément donné en application de l'alinéa (1)b.1).

3(2.3) Lorsque le Ministre émet une directive conformément à l'article 22 relativement à une évaluation faite en application du paragraphe (2.1) ou révoque un agrément donné en vertu de l'alinéa (1)b), toute personne ou agence de services sociaux communautaires concernée peut demander au Ministre de réviser sa décision conformément à l'article 15.

d) par le retranchement des mots «ni aucun employé du ministère autorisé» au paragraphe (3) et leur remplacement par les mots «ni aucune personne autorisée en application de l'alinéa (1)b)».

3 Subsection 52(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

52(2) Having consideration for the best interests of the child, the court shall set a time and place for a hearing which shall be held as soon as reasonably practicable and in no case later than fifteen days after the day the application was made to the court.

4 Section 67 of the said Act is amended

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

67(1) Any person wishing to adopt a child, whether a specific child or not, may apply to the Minister or to a community social service agency approved under paragraph 3(1)(b.1).

(b) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:

67(2) The Minister, or the community social service agency applied to under subsection (1), shall determine according to criteria established in this Part and in the regulations, whether the applicant is suitable for consideration as a prospective adopting parent and shall inform the applicant as to the determination.

(c) by striking out the words "his decision" where they appear in subsection (3) thereof and substituting therefor the words "the decision".

5 Section 71 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

71(1) In placing a child for adoption the Minister or the parent shall put above all other circumstances the best interests of the child.

71(2) In order to assist a parent in determining what is in the best interests of a child, social services may be provided by the Minister or a community social service agency approved under

3 Le paragraphe 52(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

52(2) Compte tenu de l'intérêt supérieur de l'enfant, la cour fixe la date, l'heure et le lieu d'une audience, celle-ci devant se tenir aussitôt que raisonnablement possible et au plus tard quinze jours après la date à laquelle la demande a été faite à la cour.

4 L'article 67 de cette loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

67(1) Toute personne qui veut adopter un enfant, qu'il s'agisse d'un enfant en particulier ou non, peut en faire la demande au Ministre ou à une agence de services sociaux communautaires agréée en application de l'alinéa 3(1)b.1).

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

67(2) Le Ministre ou l'agence de services sociaux communautaires qui reçoit une demande en application du paragraphe (1) décide, en se fondant sur les critères établis à la présente Partie et aux règlements, si le demandeur est digne d'être pris en considération comme adoptant possible et lui communique sa décision.

c) par le retranchement des mots «sa décision» au paragraphe (3) et leur remplacement par les mots «la décision».

5 L'article 71 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

71(1) Le Ministre ou le parent doit, lorsqu'il place un enfant en vue de l'adoption, faire passer l'intérêt supérieur de celui-ci avant toutes autres considérations.

71(2) Afin d'aider le parent à déterminer ce qui est dans l'intérêt supérieur de l'enfant, le Ministre ou une agence de services sociaux communautaires agréée en application de l'alinéa

paragraph 3(1)(b.1) and the parent may request such social services.

6 Section 73 of the said Act is amended

(a) by striking out the words “not later than fifteen days prior to the placement” where they appear in subsection (1) thereof and substituting therefor the words “not later than thirty days prior to the placement”;

(b) by striking out the words “fifteen days prior to receiving the child into his home” where they appear in subsection (2) thereof and substituting therefor the words “thirty days prior to receiving the child into his home”.

7 Section 74 of the said Act is amended

(a) by adding immediately after the word “made” where it appears in subsection (1) thereof the words “and may contract with a community social service agency approved under paragraph 3(1)(b.1) to conduct the investigation and prepare the report”;

(b) by striking out the word “shall” where it appears in subsection (2) thereof and substituting therefor the word “may”.

8 Section 75 of the said Act is amended by adding immediately after subsection (2) thereof the following subsections:

75(3) An application to the court for an adoption order shall include a social and health history of the child, the parents of the child and the adopting parents prepared in accordance with the regulations.

75(4) An application to the court shall include the reports prepared under sections 67 and 74 by the Minister or a community social service agency.

75(5) Subsection (4) does not apply to an adoption by a person of the child of his spouse, to adult adoptions or to adoptions within the immediate family.

3(1)(b.1) peut mettre à sa disposition des services sociaux et le parent peut demander à bénéficier de ces services sociaux.

6 L'article 73 de cette loi est modifié

a) par le retranchement des mots «au plus tard quinze jours avant le placement» du paragraphe (1) et leur remplacement par les mots «au plus tard trente jours avant le placement»;

b) par le retranchement des mots «quinze jours avant d'accueillir l'enfant chez lui» au paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «trente jours avant d'accueillir l'enfant chez lui».

7 L'article 74 de cette loi est modifié

a) par l'adjonction après le mot «rapport» au paragraphe (1) des mots suivants «et il peut conclure un contrat avec une agence de services sociaux communautaires agréée en vertu de l'alinéa 3(1)(b.1) pour mener l'enquête et établir le rapport»;

b) par le retranchement du mot «doit» au paragraphe (2) et son remplacement par le mot «peut».

8 L'article 75 de cette loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) des paragraphes suivants:

75(3) Une demande d'ordonnance d'adoption faite à la cour doit comporter les antécédents sociaux et médicaux de l'enfant, de ses parents et des adoptants, préparés conformément aux règlements.

75(4) La demande faite à la cour doit comporter les rapports établis par le Ministre ou une agence de services sociaux communautaires en vertu des articles 67 et 74.

75(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à l'adoption par une personne de l'enfant de son conjoint ni aux adoptions de personnes adultes ni à celles faites au sein de la proche famille.

75(6) In making an adoption order under this Act the court shall consider the reports referred to in subsections (3) and (4).

9 Section 91 of the said Act is amended

(a) by striking out the words “section 92” where they appear in subsection (1) thereof and substituting therefor the words “subsection (1.1) and section 92”;

(b) by adding immediately after subsection (1) thereof the following subsections:

91(1.1) All records and documents relating to the adoption of any person on file with the court shall be made available to the Minister who shall have the right to make such copies of the records and documents as he considers fit.

91(1.2) All records and documents relating to the adoption of any person and held by a religious, medical or social service agency or facility shall be provided to the Minister upon his request.

10 Section 143 of the said Act is amended by adding immediately after paragraph (hh) thereof the following paragraphs:

(hh.1) establishing criteria for the purposes of subsection 67(2);

(hh.2) respecting health and social histories to be prepared for the purposes of subsection 75(3);

11 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

75(6) Lorsque la cour rend une ordonnance d'adoption en vertu de la présente loi, elle doit prendre en considération les rapports mentionnés aux paragraphes (3) et (4).

9 L'article 91 de cette loi est modifié

a) par le retranchement des mots «de l'article 92» au paragraphe (1) et leur remplacement par les mots «du paragraphe (1.1) et de l'article 92»;

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) des paragraphes suivants:

91(1.1) Tous les dossiers et documents concernant l'adoption d'une personne et déposés à la cour doivent être mis à la disposition du Ministre, lequel a le droit d'en tirer copies ainsi qu'il le juge approprié.

91(1.2) Tous les dossiers et documents concernant l'adoption d'une personne et que détient une agence ou une organisation religieuse, médicale ou de services sociaux doivent être communiqués au Ministre sur sa demande.

10 L'article 143 de cette loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa hh) des alinéas suivants:

hh.1) établissant des critères pour l'application du paragraphe 67(2);

hh.2) concernant les antécédents médicaux et sociaux à préparer pour l'application du paragraphe 75(3);

11 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.